

# Танк Тиран-5Ш

**UKR** Під час боїв 1967 р. Ізраїль захопив на Синаї до 820 єгипетських танків і САУ, серед них кілька сотень Т-54/55. Ще 15 Т-54 і 5 Т-55 були взяті трофеями на Голандських висотах. Близько 200 машин були повністю неушкодженими, а серед інших було багато танків з незначними пошкодженнями. Уже в липні 1967р. було прийнято рішення прийняти танк на озброєння.

Із перших 130 штук - 81 був танк Т-54, 49 - танк Т-55.

На першому етапі танки проходили лише стандартизацію - ремонт, заміну кулеметів і радіообладнання, а також ряд других незначних змін.

Усього в 1968-69 рр. по офіційним даним було стандартизовано 146 танків: 139 - в 1968 р. і 7 - в 1969 р. З деяких джерел, всього в Ізраїлі були переозброєні 250 танків Т-54/55, з трофеями 1973 р. включно.

Танк озброєний 105-мм стабілізованою гарматою D7M68. Вертикальні кути обстрілу від -5 до 18 градусів.

На танку встановлено 12-циліндровий чотиритактний дизельний двигун В-55В потужністю 580 к.с.

Танк має обладнання для подолання водяних перешкод по дну.

Рушій-гусеничний, із заднім розташуванням ведучих коліс. Гусениці металеві; число траків - 91.

Екіпаж - 4 чоловіка: командир, навідник, заряджаючий і механік-водій.

В АВІ танки Т-55\105, отримали назву "Тиран-5Ш". Вони приймали участь у Війні Судного дня 1973 р.

**DEU** Im Verlauf der Gefechte 1967 hatte Israel auf Sinai bis 820 ägyptischer Panzer und Selbstfahrlafetten, darunter einige Hunderte T-54/55 ergriffen. Noch 15 T-54 und T-55 wurden als Beute auf den Golanhöhen genommen. Etwa 200 Maschinen waren völlig intakt, unter anderen waren mehrere Panzer mit unwesentlichen Beschädigungen. Bereits im Juli 1967 wurde es beschlossen, den Panzer in die Streitkräfte einzuführen. Zu den ersten 130 Stück gehörten 81 Panzer T-54, 49 - T-55.

In der ersten Etappe wurden die Panzer nur der Standardisierung unterworfen. Reparatur, Auswechseln der Maschinengewehre und Funkanlagen, weitere kleinere Änderungen.

Insgesamt wurden 1968-1969 laut offiziellen Daten 146 Panzer standardisiert: 139 - 1968, 7 - 1969. Laut einigen Quellen wurden in Israel insgesamt 250 Panzer T-54/55 umgerüstet, inklusive der Trophäen von 1973.

Der Panzer ist mit einer stabilisierten 105-mm-Kanone L7M68.

Der vertikale Beschießungswinkel für die Kanone und das doppeläufige Maschinengewehr betragen -5 bis 18 Grad.

Der Panzer hat den 12-Zylinder Viertakt Dieselmotor W-54B mit einer Leistung von 520PS.

Der Panzer hat Ausrüstung für Überwindung der Wasserhindernisse, indem er auf dem Flußboden fährt. Er hat das Gleisketten sind metallisch mit den Gelenken als Metall und Gummi; Kettengliederzahl- 91.

Der Panzer hat Einzelschraufhängung mit Drehstabfederung. Besatzung - 4 Personen: Panzerkommandant, Richtkanonier, Ladekanonier und Fahrer.

In der Verteidigungsarmee Israels wurden die Panzer T-55\105 den Namen Tiran-5Sh genannt. Diese Panzer haben sich am Jom-Kippur-Krieg 1973 beteiligt.

**ENG** During the battles in 1967, Israel captured up to 820 Egypt's tanks and self-propelled artillery units, including several hundreds of T-54/55, on Sinai. Another fifteen T-54 and T-55 were captured on Golan Heights. Around 200 were in full working order, and there were many tanks with minor damages among other units. In July 1967, it was decided to introduce the tank into service. Of the first 130 units, 81 were T-54 and 49 were T-55. At first, the tanks were only subjected to the standardisation, i.e., repairs, replacement of machine guns and radio equipment, and a number of other minor modifications.

According to the official data, total of 146 tanks were standardised in 1968-69, 139 in 1968 and 7 in 1969.

According to some sources, total of 250 T-54/55 tanks were captured in Israel, including those captured in 1973.

The tank is armed with a 105mm stabilized L7M68 tank gun. Vertical angles of fire for the tank gun from -5 to +18 degrees.

The tank is powered by 12-cylinder four-stroke diesel V-55 engine. The engine power is 580 hp. The tank is provided with equipment that permits water fording. The tank has caterpillar track assembly with rear driving wheels.

The caterpillars are metallic; the track number is 91.

The tank has four crewmembers, a commander, a gun layer, a loader and a driver.

In IDF, T-55\105 tanks were given the name Tiran-5Sh. They were used in the Yom Kippur War in 1973.

**RUS** В ходе боёв 1967 г. Израиль захватил на Синае до 820 египетских танков и САУ, среди них несколько сотен Т-54/55. Ещё 15 Т-54 и 5 Т-55 были взяты трофеями на Голандских высотах. Около 200 машин были полностью исправны, среди прочих имелось много танков с незначительными повреждениями. Уже в июле 1967г. было принято решение принять танк на вооружение. Из первых 130 штук - 81 был танк Т-54, 49 - танк Т-55.

На первом этапе танки проходили лишь стандартизацію - ремонт, замену пулеметов и радиооборудования, а также ряд других мелких изменений.

Всего в 1968-69 гг. по официальным данным было стандартизовано 146 танков: 139 - в 1968 г. и 7 - в 1969 г.

По некоторым источникам, всего в Израиле перевооружили 250 танков Т-54/55, включая трофеи 1973 г.

Танк вооружен 105-мм стабилизированной пушкой L7M68. Вертикальные углы обстрела: от -5 до 18 градусов.

На танке установлен 12-цилиндровый 4-х тактный дизельный двигатель В-55 мощностью 580 л.с. Танк имеет оборудование для преодоления водных преград по дну.

Двигатель гусеничный, с задним расположением ведущих колес. Гусеницы металлические; число траков - 91.

Экипаж состоит из 4 человек: командир, наводчик, заряжающий и механик-водитель.

В АОИ танки Т-55 со 105-мм пушкой получили название "Тиран-5Ш". Они участвовали в Войне Судного дня 1973 г.

**ОСНОВНИ БТХ:**

Бойова вага, т. . . . . 36,5  
 Екіпаж, чол . . . . . 4  
 Довжина, м. . . . . 9,29  
 Ширина, м. . . . . 3,27  
 Висота, м. . . . . 2,73  
 Клиренс, мм . . . . . 425  
 Макс. швидкість, км/год . . 50,0  
 Запас ходу, км. . . . . 500  
 Озброєння:  
 - гармата, мм . . . . . 1x105  
 - кулемет Браунінг, мм . 1x12,7  
 - кулемет Браунінг, мм . 1x7,62

**TECHNISCHE DATEN:**

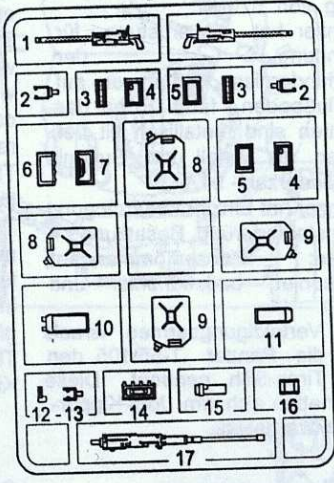
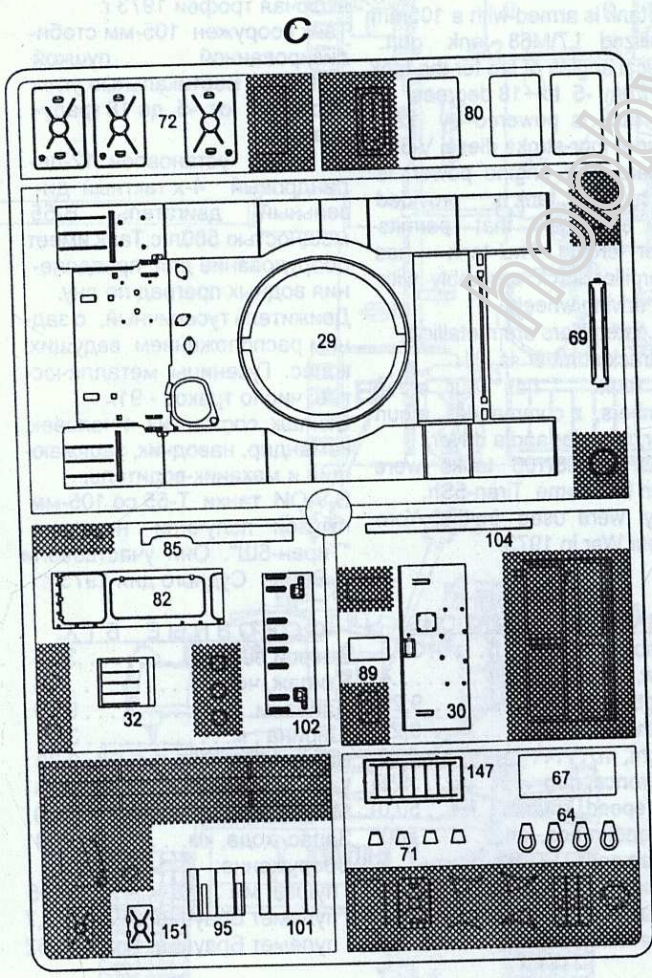
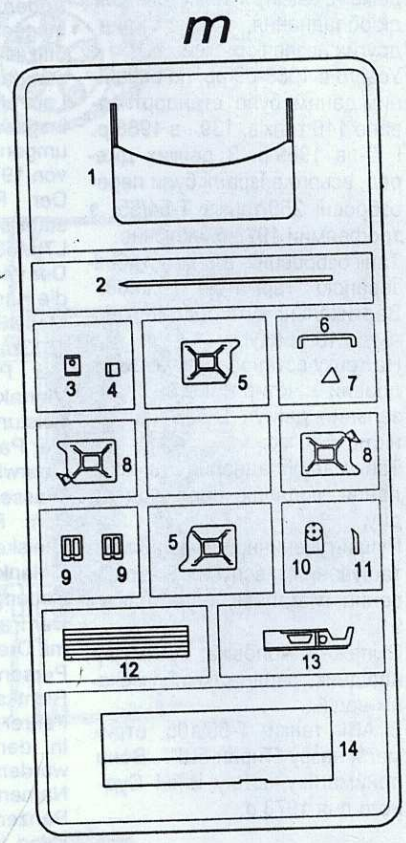
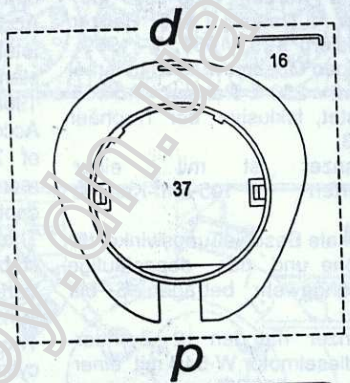
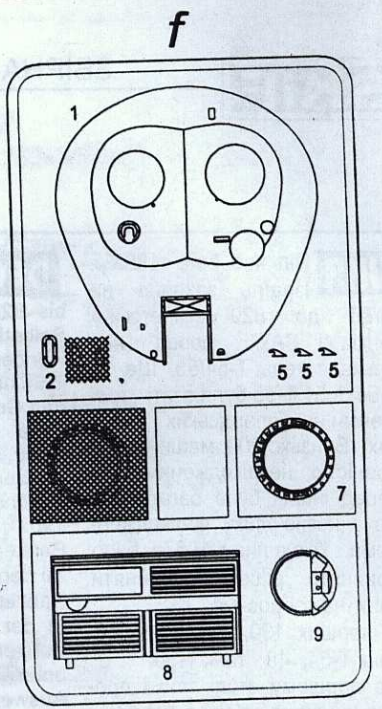
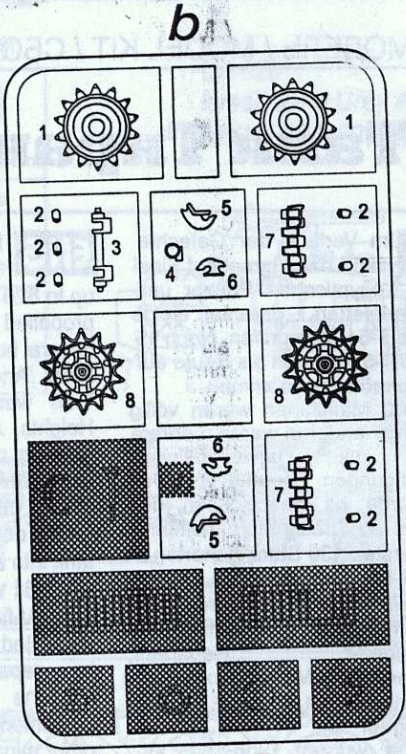
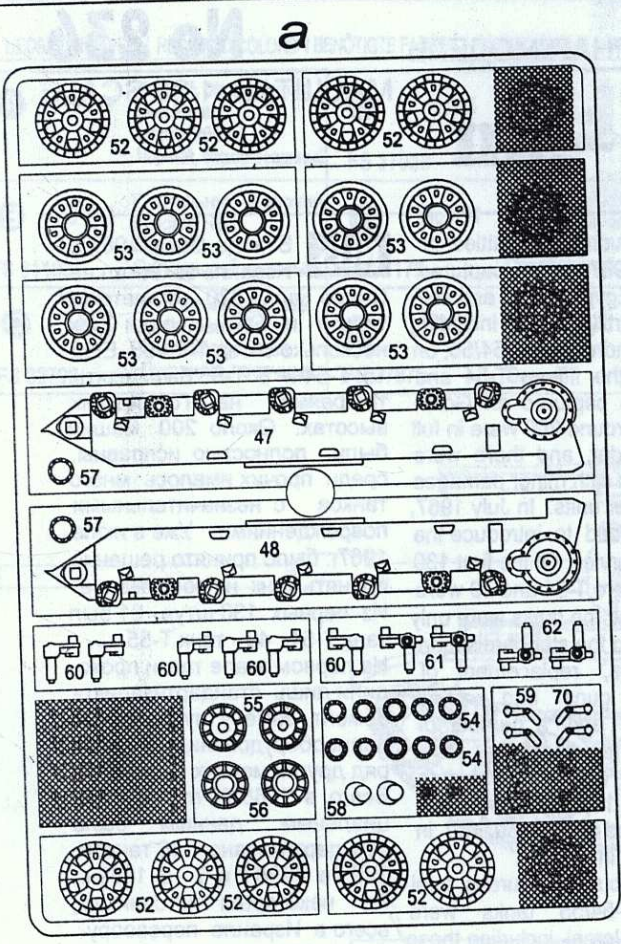
Gewicht, t. . . . . 36,5  
 Besatzung, Mann . . . . . 4  
 Die Länge, m. . . . . 9,29  
 Die Breite, m. . . . . 3,27  
 Die Höhe, m. . . . . 2,73  
 Bodenfreiheit, mm. . . . . 425  
 Höchstgeschwindigkeit, km/h . . 50,0  
 Fahrbereich, km. . . . . 500  
 Bewaffnung:  
 - Kanone, mm . . . . . 1x105  
 - MG Browning, mm . . . . 1x12,7  
 - MG Browning, mm . . . . 1x7,62

**BASIC SPECIFICATIONS:**

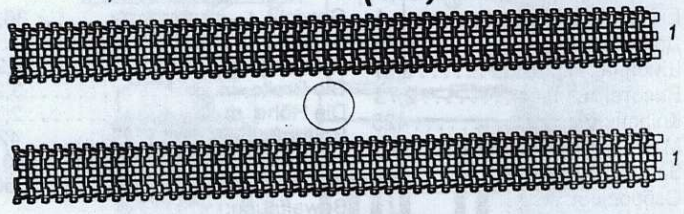
Combat weight, t. . . . . 36,5  
 Crew, men . . . . . 4  
 Length, m . . . . . 9,29  
 Width, m. . . . . 3,27  
 Height, m. . . . . 2,73  
 Clearance, mm . . . . . 425  
 Max speed, km/h . . . . . 50,0  
 Fuel endurance, km. . . . . 500  
 Armament:  
 - smoothbore gun, mm . 1x105  
 - Browning MG, mm . . 1x12,7  
 - Browning MG, mm . . 1x7,62

**ОСНОВНЫЕ БТХ:**

Боевой вес, т. . . . . 36,5  
 Экіпаж, чел . . . . . 4  
 Длина, м. . . . . 9,29  
 Ширина, м. . . . . 3,27  
 Высота, м. . . . . 2,73  
 Клиренс, мм . . . . . 425  
 Макс. скорость, км/ч . . . 50,0  
 Запас хода, км. . . . . 500  
 Вооружение:  
 - пушка, мм . . . . . 1x105  
 - пулемет Браунинг, мм . 1x12,7  
 - пулемет Браунинг, мм . 1x7,62



e(2x)



Детали не застосовувати  
Parts not for use  
Teile werden nicht verwendet

2  
№236



видалити  
remove  
entfernen  
удалить



клеїти  
glue  
kleben  
клеить



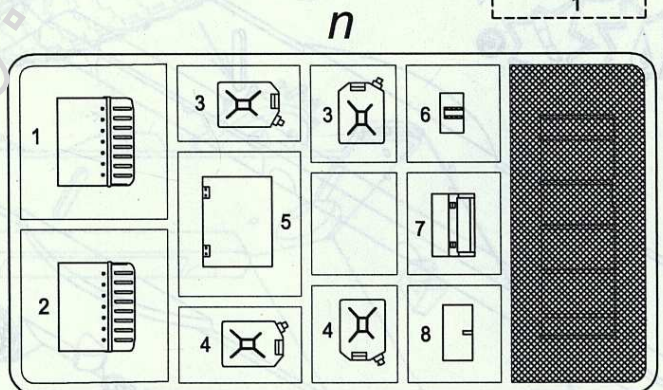
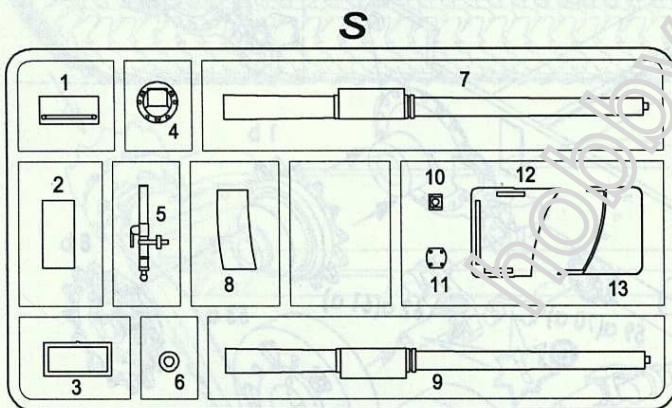
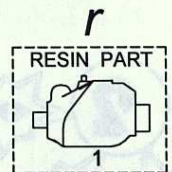
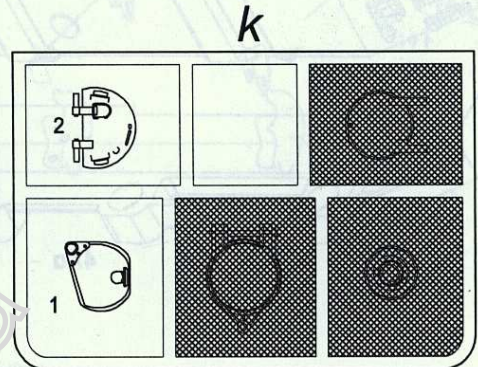
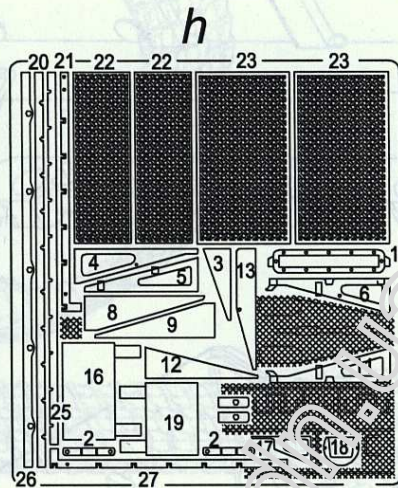
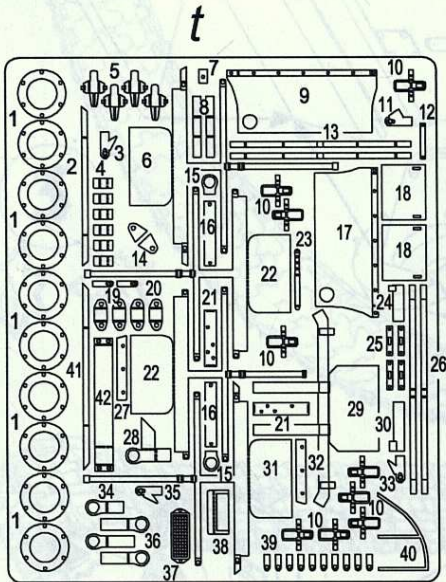
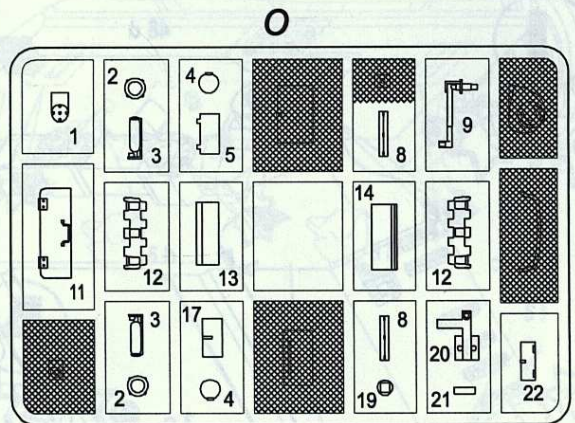
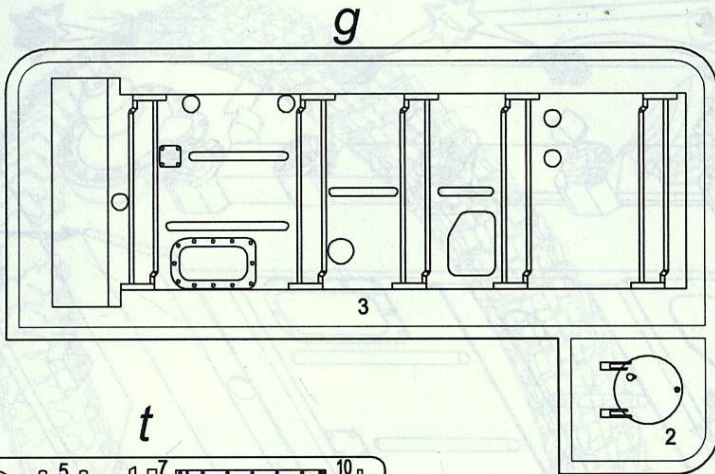
не клеїти  
do not glue  
nicht kleben  
не клеить



фарбувати  
paint  
färben  
красить



зігнути  
bend  
biegen  
согнуть



**УВАГА - ПРОЧИТАТИ ОБОВ'ЯЗКОВО !**

Деталі з рамок вирізати за допомогою гострого ножа або кусачок. Номери деталей позначені цифрами: 1, 2, 3... Рамка, в якій знаходиться деталь, позначена літерою: А, В, С... Порядок з'єднання деталей позначений цифрами: ①, ②, ③... З'єднувати деталі за допомогою клею Plastic CEMENT.

**Вказівка по наклеюванню декалей:** вирізати з аркуша потрібні декалі; покласти їх у посуд з чистою водою приблизно на 0,5 хвилини, накласти декалі на модель, а потім зсунути їх з аркуша. Для кращого прилипання, притиснути їх чистою ганчіркою.

**ATTENTION USEFUL ADVICE !**

Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Numbers of parts are marked figures: 1, 2, 3... Frames, in which the part is situated, are marked by letters: A, B, C... The parts assembling sequence is marked figures: ①, ②, ③... Use plastic cement only.

**Directions for applying the decals:** cut out from the sheet the necessary decals; plunge them into a vessel with pure water for about 0.5 minute; apply the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of clean rag.

**ВНИМАНИЕ - ПРОЧИТАТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО !**

Детали из рамок вырезать при помощи острого ножа или кусачек. Номера деталей обозначены цифрами: 1, 2, 3... Рамка, в которой находится деталь, указана буквой: А, В, С... Порядок монтажа деталей указан цифрами: ①, ②, ③... Клеить детали при помощи клея Plastic CEMENT.

**Указание для наклейки декалей:** вырезать из листа нужные декали; опустить их в посуду с чистой водой приблизительно на 0,5 минуты, наложить декали на модель, а затем сдвинуть их с листа. Для лучшего прилипания, прижать их марлевым тампоном.

**ACHTUNG EIN NÜTZLICHER RAT !**

Spritzling entfernen. Nummern der Einzelteile sind als Ziffer angegeben: 1, 2, 3... Der Rahmen, in welchem sich der Einzelteil befindet, wird als Buchstabe angegeben: A, B, C... Die Reihenfolge der Montage wird als Ziffer angegeben: ①, ②, ③... Bittle nur Plastikklebstoff verwenden.

**Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung:** Die benötigten Abziehbilder vom Batt abschneiden, in ein Glass reines Wasser für etwa 0,5 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.



сверлится  
open hole  
offnen  
сверлить



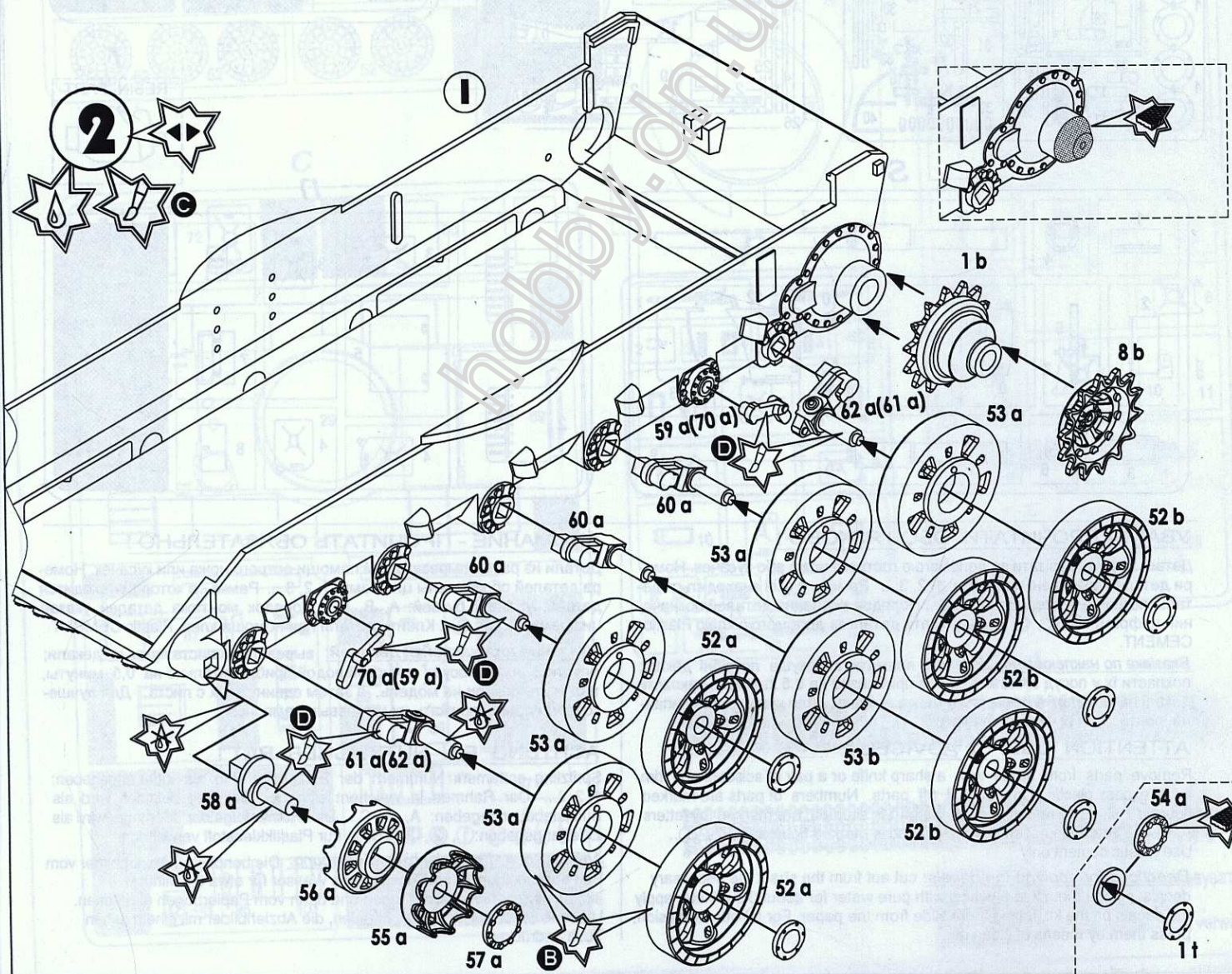
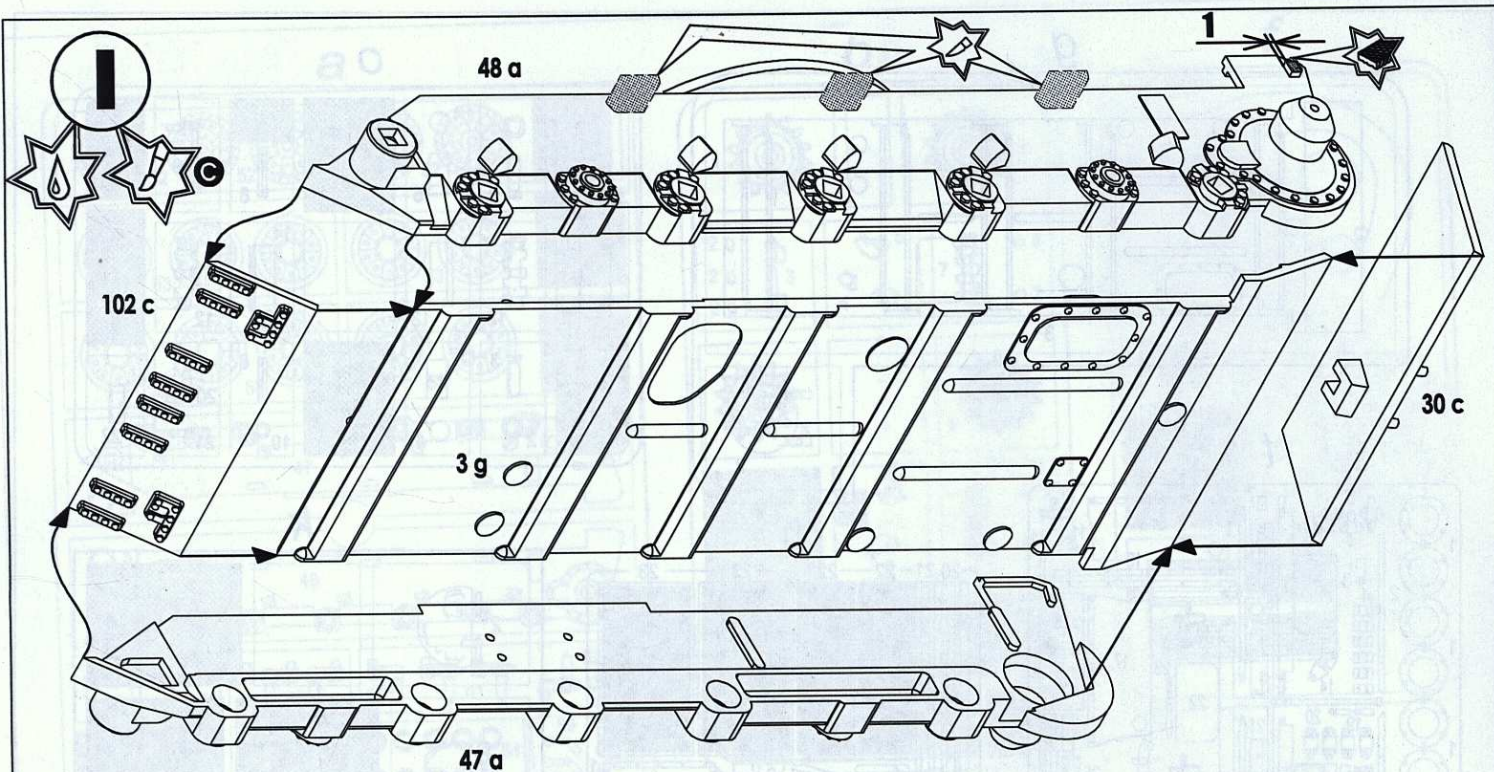
спилити  
file down  
absägen  
спилить



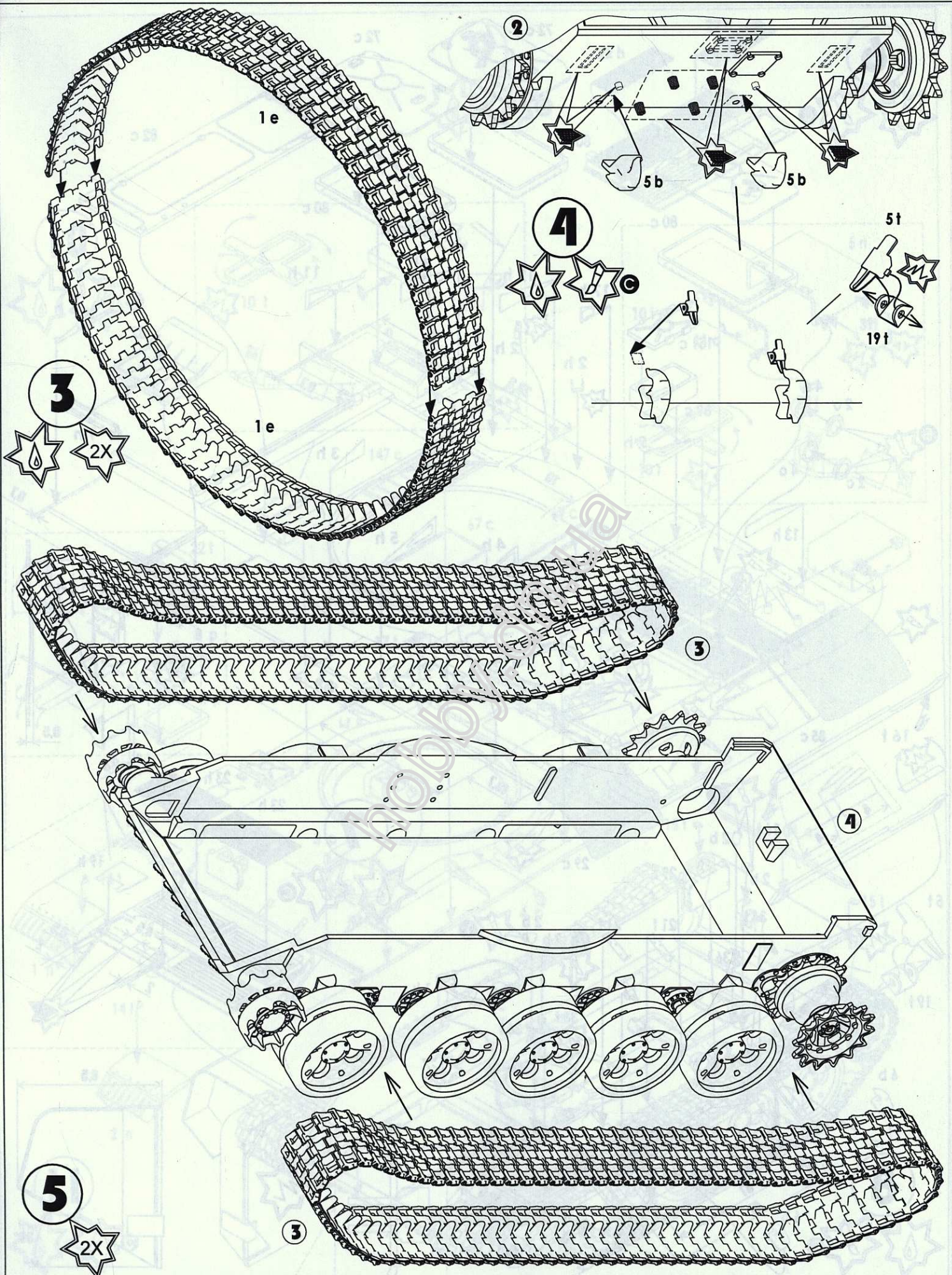
нанести декаль  
apply decal  
abziehbilder anbringen  
нанести декаль



повторити з протилежного боку  
repeat same procedure on opposite site  
gleichen vorgang auf gegenüberliegenden seite wiederholen  
повторить с противоположной стороны



<p><b>4</b> No236</p>		<p>видалити remove entfernen удалить</p>		<p>клеїти glue kleben клеить</p>		<p>не клеїти do not glue nicht kleben не клеить</p>		<p>фарбувати paint farben красить</p>		<p>зігнути bend biegen согнуть</p>
---------------------------	--	--	--	--	--	---	--	---	--	--



сверлиту  
open hole  
offnen  
сверлиту



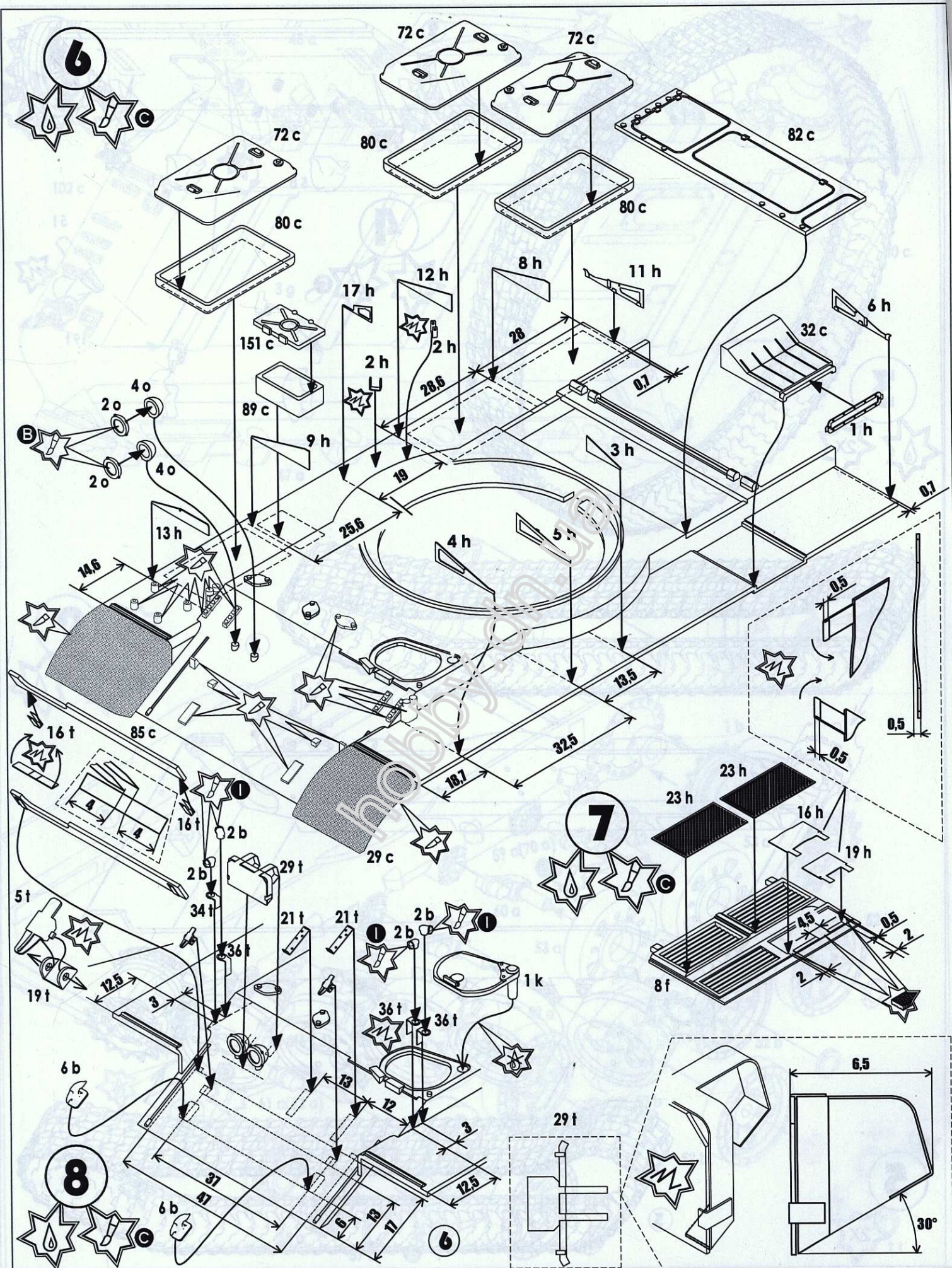
спилити  
file down  
absägen  
спилити



нанести декаль  
apply decal  
abziehbilder anbringen  
нанести декаль



повторити з протилежного боку  
repeat same procedure on opposite site  
gleichen vorgang auf gegenüberliegenden seite wiederholen  
повторити с противоположной стороны



6

№236

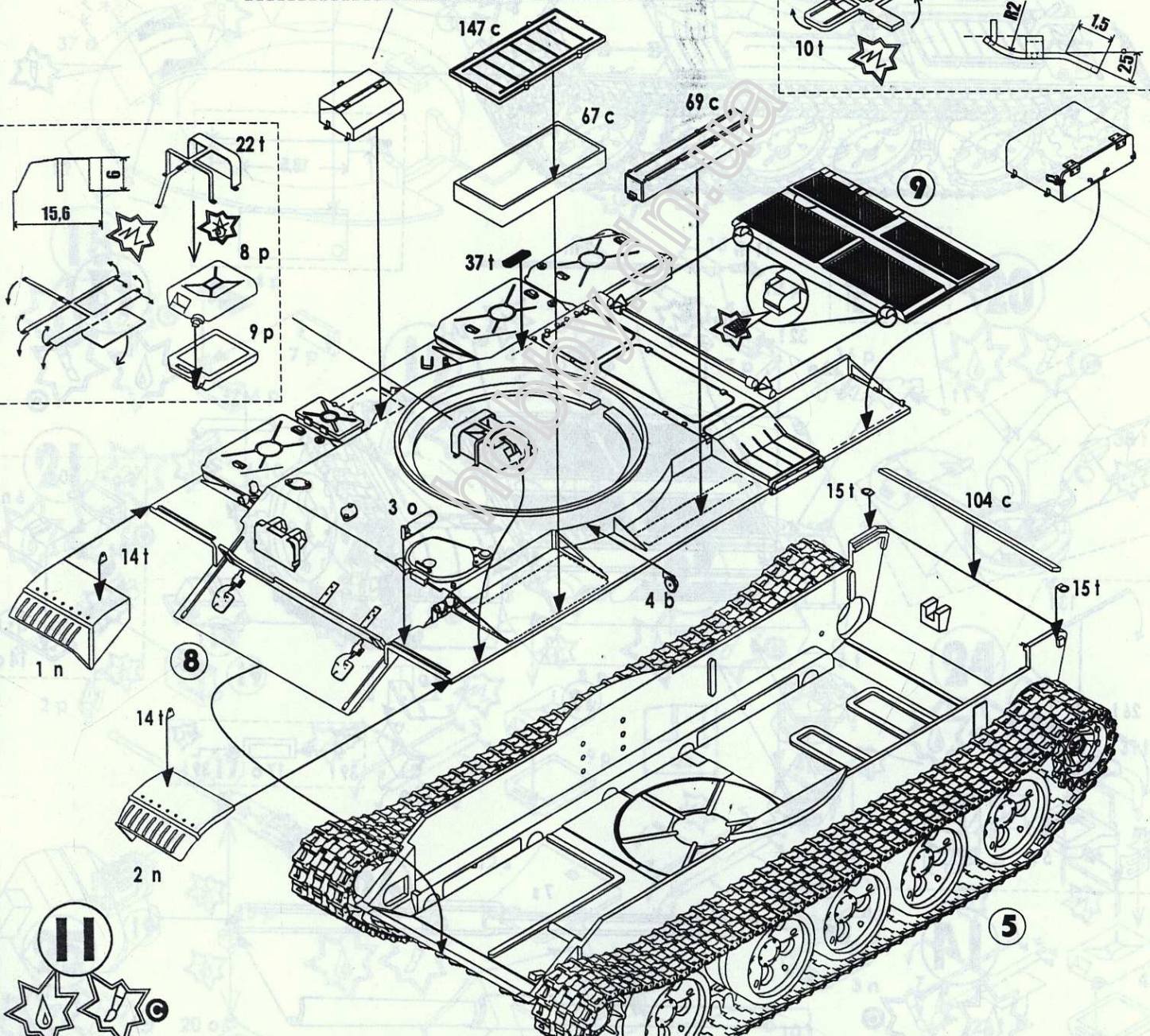
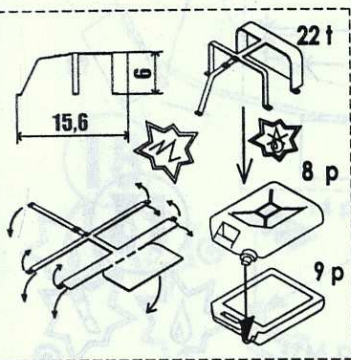
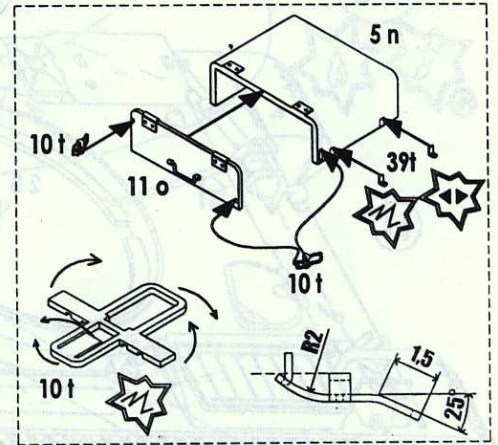
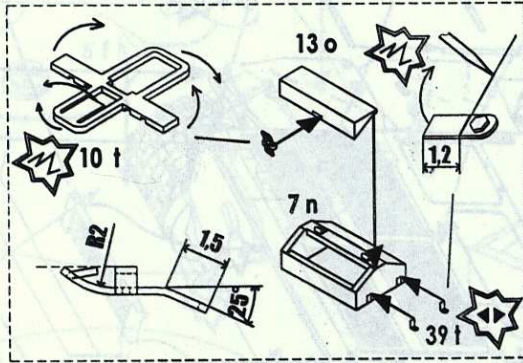
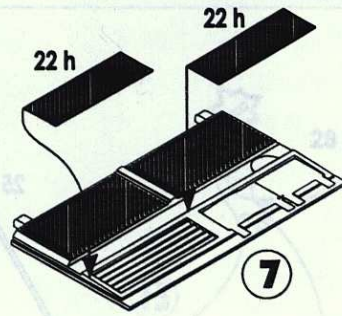
**видалити**  
remove  
entfernen  
удалить

**клеїти**  
glue  
kleben  
клеить

**не клеїти**  
do not glue  
nicht kleben  
не клеить

**фарбувати**  
paint  
färben  
красить

**зігнути**  
bend  
biegen  
согнуть



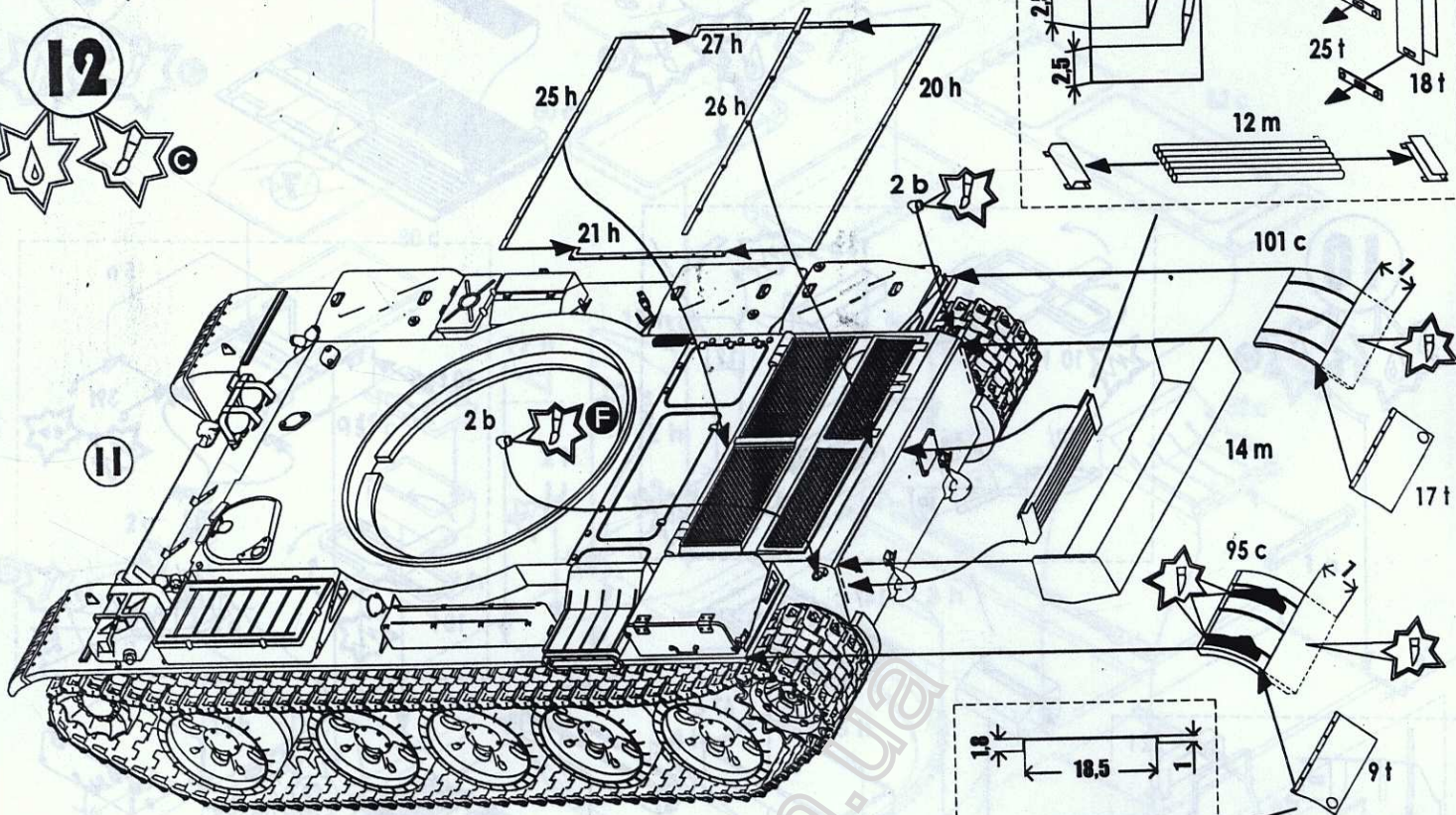
свердлими  
open hole  
öffnen  
сверлить

сплїяти  
file down  
absagen  
сплїтїть

нанести декаль  
apply decal  
abziehbilder anbringen  
нанести декаль

повторити з протилежного боку  
repeat same procedure on opposite site  
gleichen vorgang auf gegenüberlegen seite wiederholen  
повторити с протївоположной стороны

12



13



12

14



8

No236



видалити  
remove  
entfernen  
удалить



клеїти  
glue  
kleben  
клеить



не клеїти  
do not glue  
nicht kleben  
не клеить

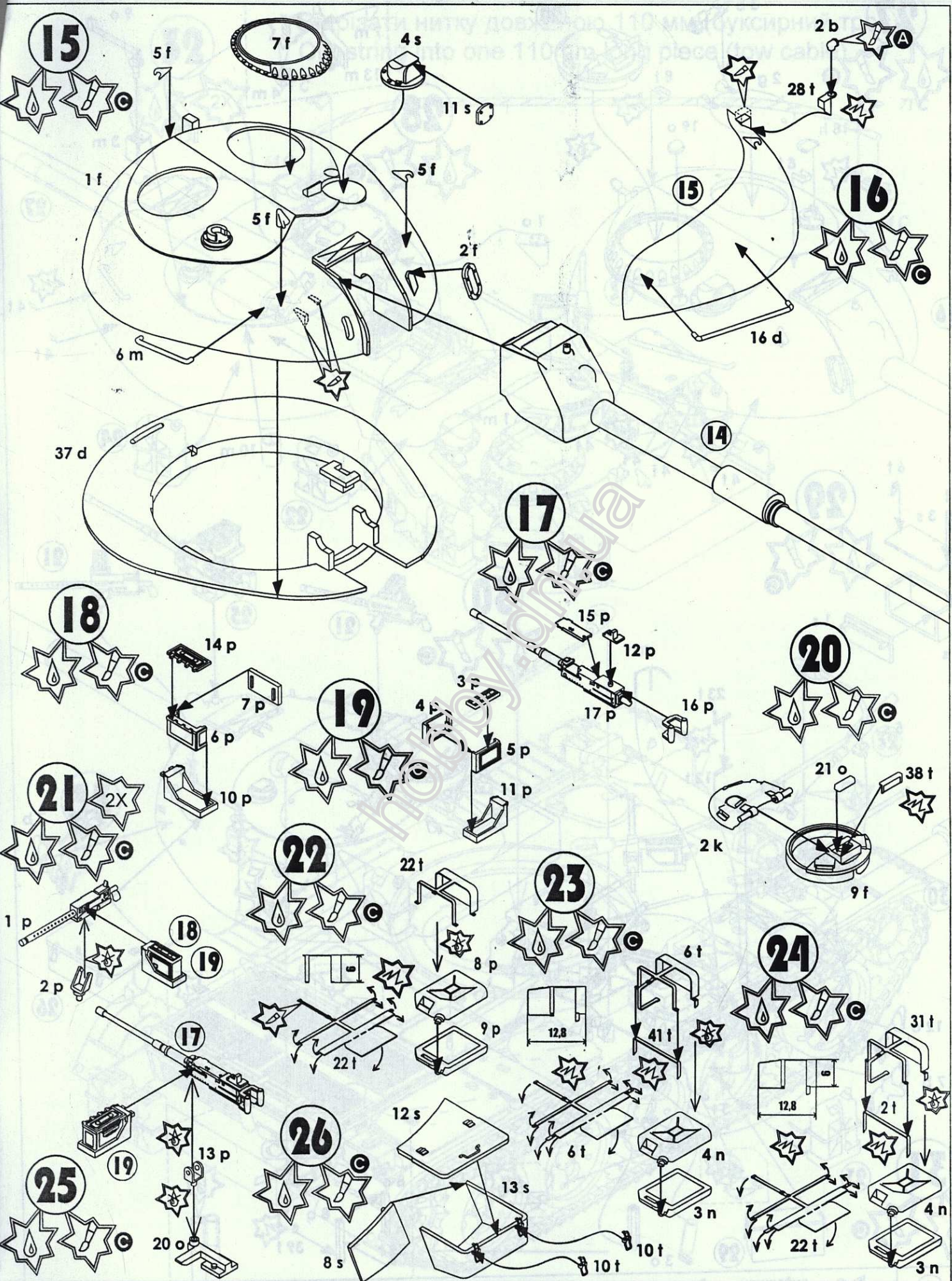


фарбувати  
paint  
färben  
красить

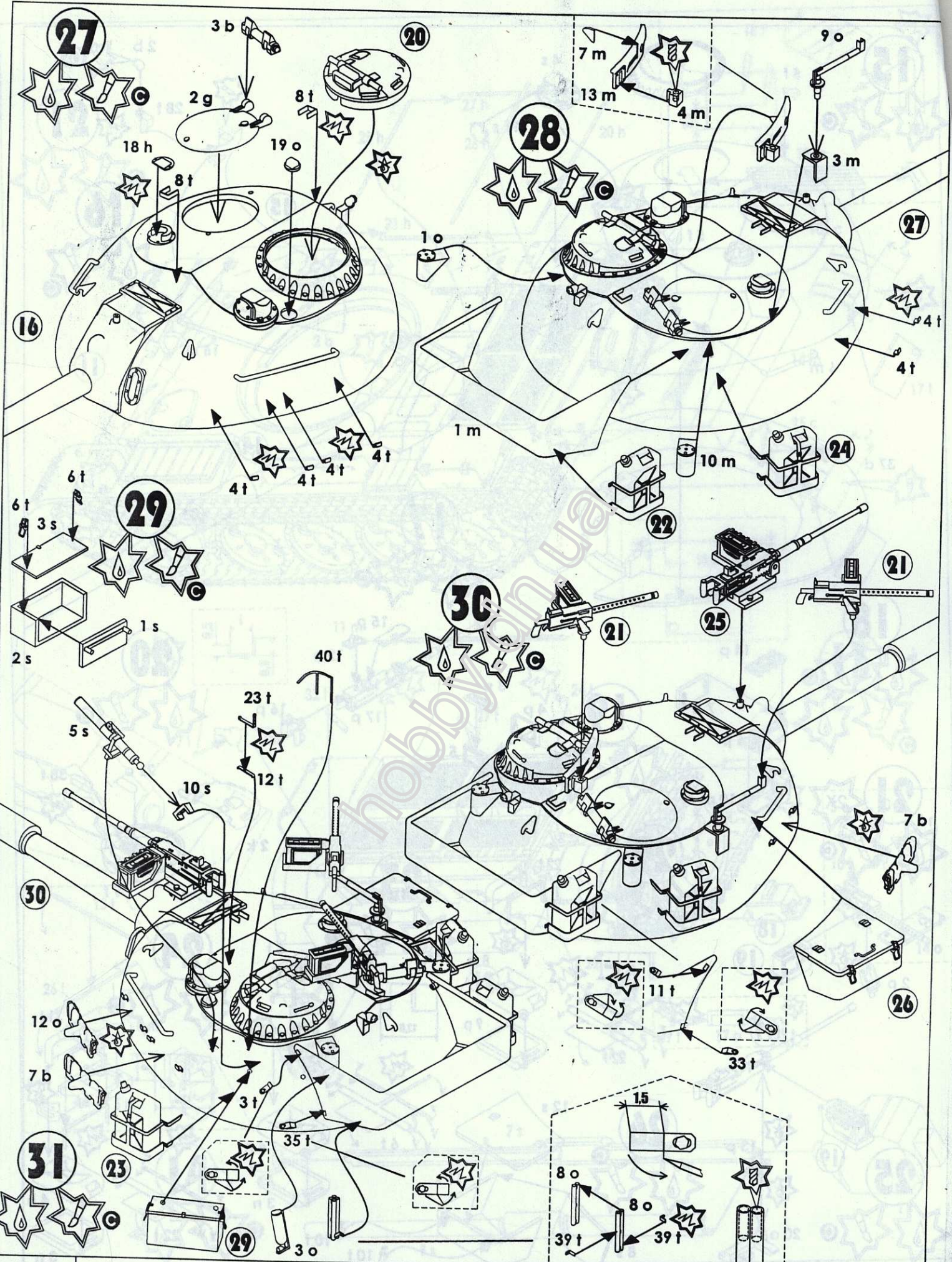


зігнути  
bend  
biegen  
согнуть



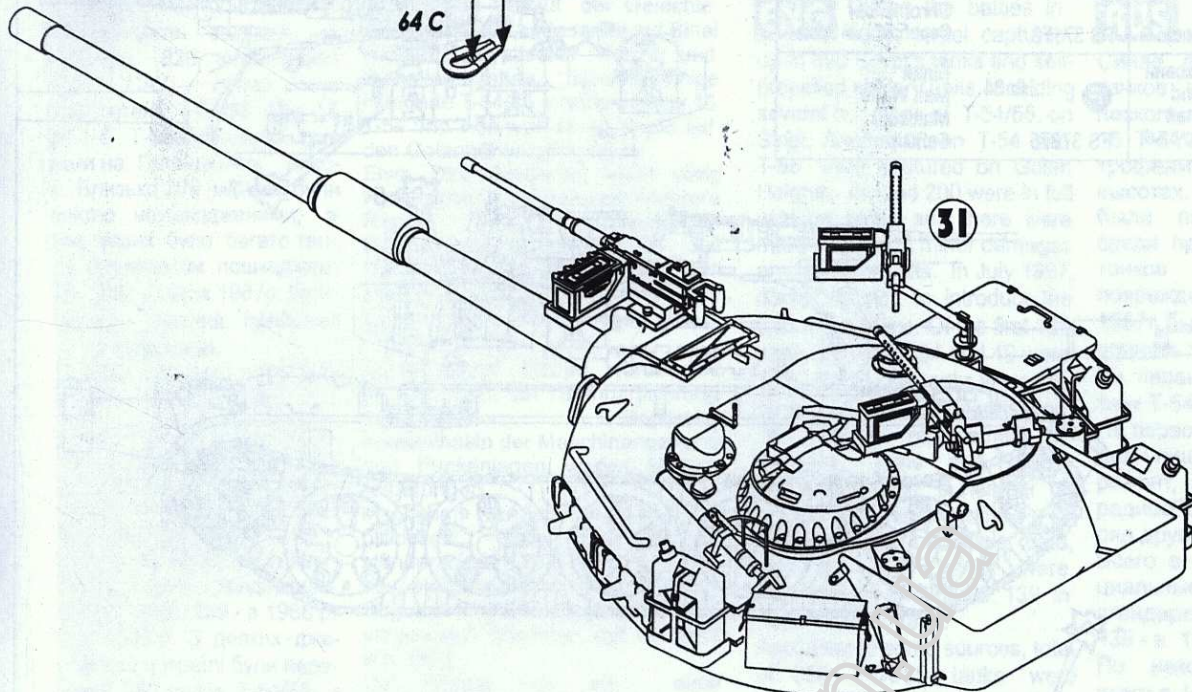
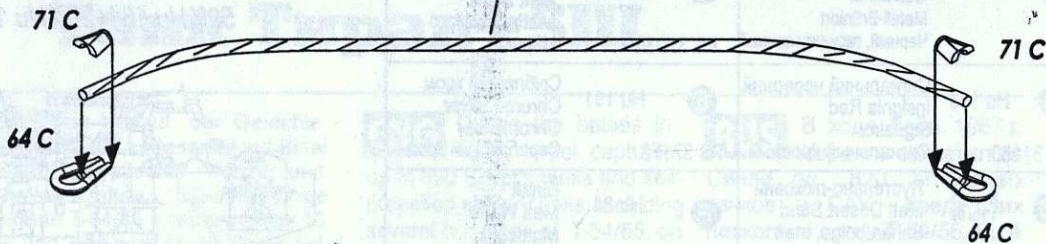


<p>сверлится open hole open сверлить</p>	<p>сплющивать file down absagen сплющить</p>	<p>нанести декаль apply decal abziehbilder anbringen нанести декаль</p>	<p>повторить с противоположного боку repeat same procedure on opposite site gleichen vorgang auf gegenüberliegenden seite wiederholen повторить с противоположной стороны</p>	<p>9 No236</p>
--	--	---	---	--------------------



32

Відрізати нитку довжиною 110 мм (буксирний трос)  
Cut string into one 110mm long piece (tow cable)

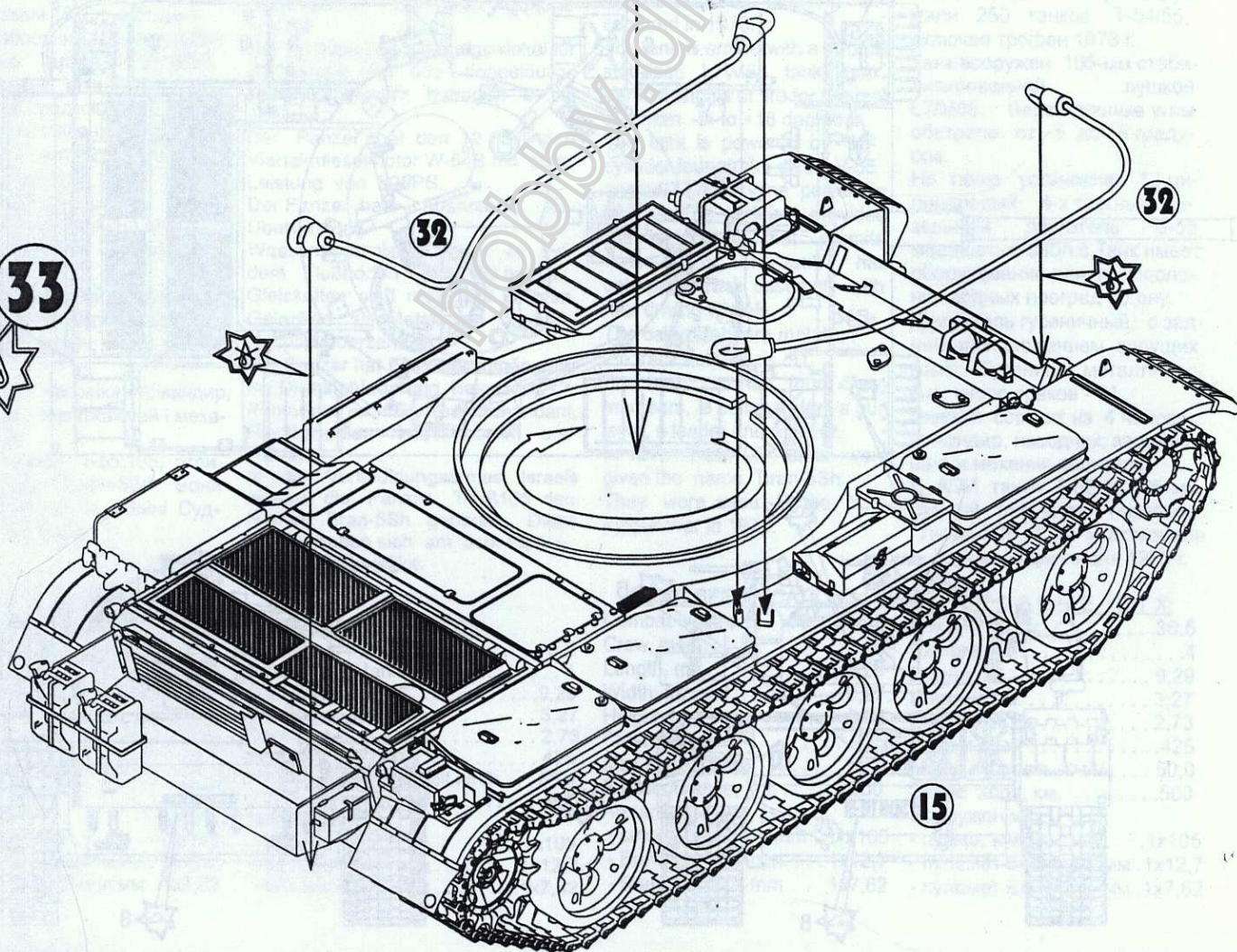


33



32

32



15



свердлими  
open hole  
offnen  
сверлить



спилити  
file down  
absägen  
спилить



нанести декаль  
apply decal  
abziehbilder anbringen  
нанести декаль



повторити з протилежного боку  
repeat same procedure on opposite site  
gleichen vorgang auf gegenüberliegenden seite wiederholen  
повторить с противоположной стороны

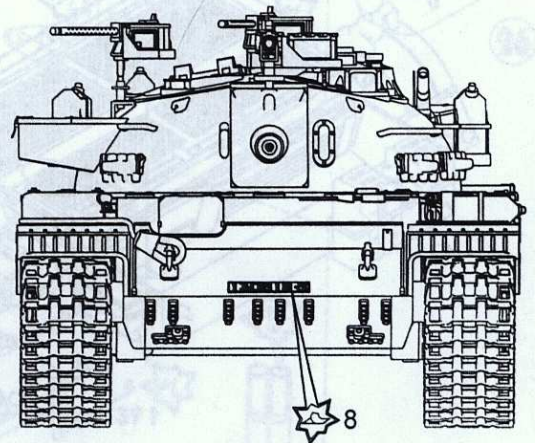
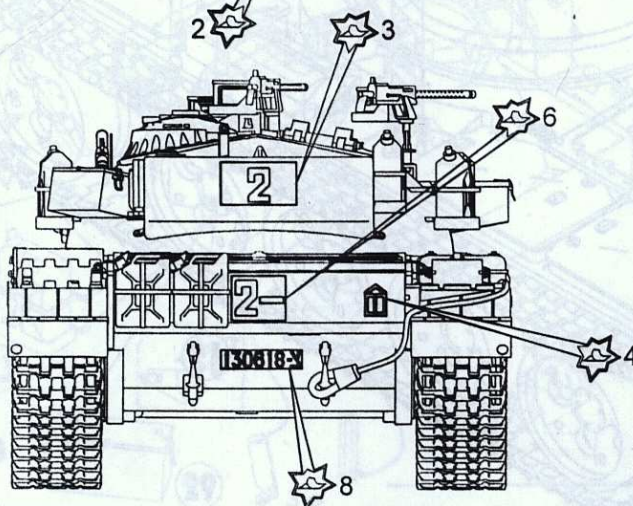
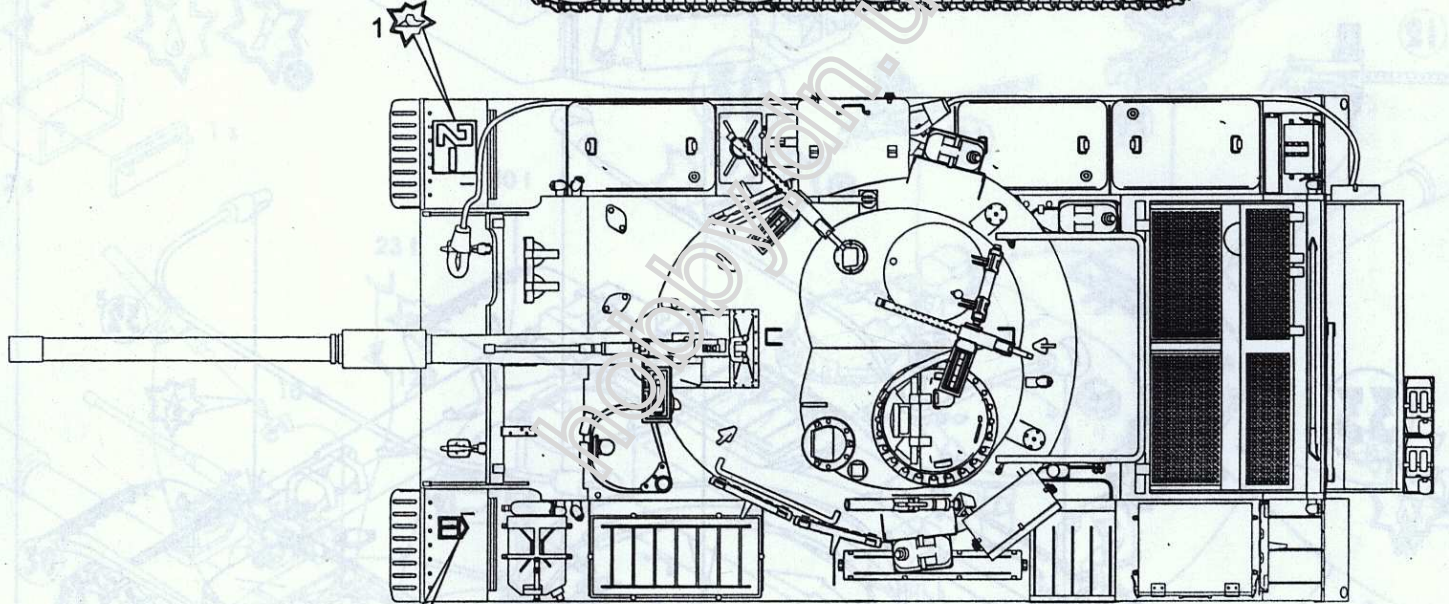
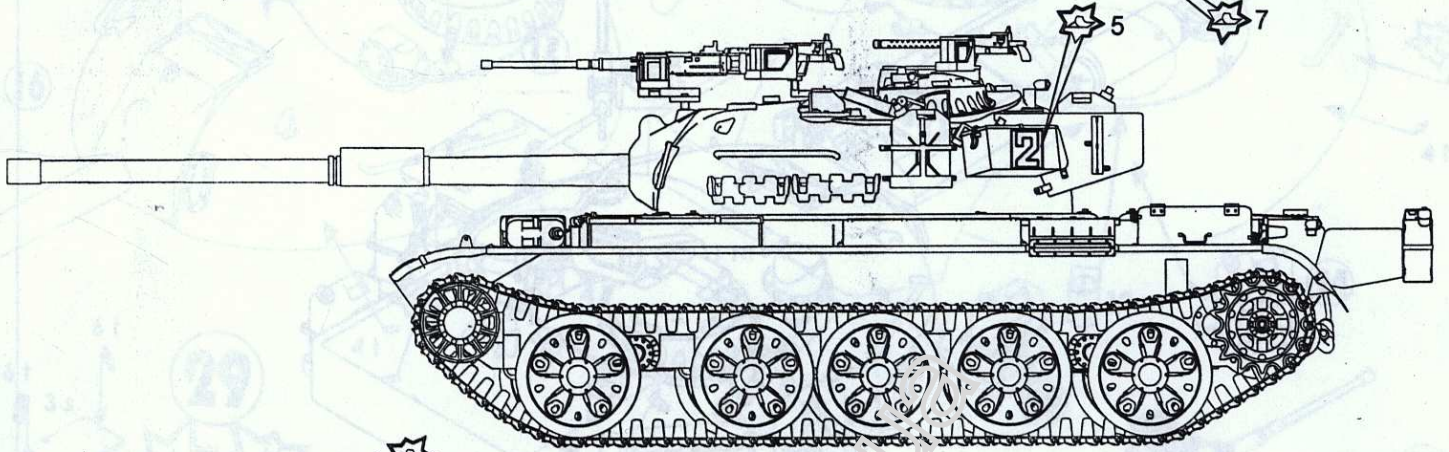
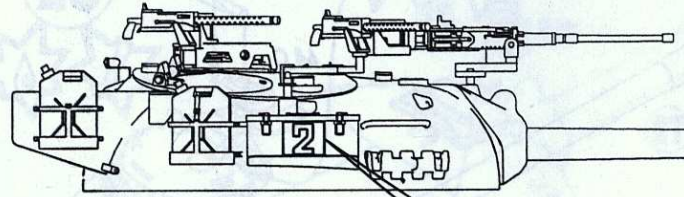
11  
No236

<b>A</b>	Hu 53	Чорний, оксидований Gun Metal Metall-Brüniert Черный, оксидованный	<b>D</b>	Hu 33	Чорний Matt Black Mattschwarz Черный
<b>B</b>	Hu 153	Сигнальний червоний Insignia Red Signalrot Сигнальный красный	<b>E</b>	Hu 191	Сріблястий хром Chrome Silver Chromsilber Серебристый хром
<b>C</b>	10%Hu 74 8%Hu 34 1%Hu 99	Пустельно-пісковий Matt Desert Sand Saharabeige, matt Пустынно-песочный	<b>F</b>	Hu 34	Білий Matt White Mattweiß Белый
FS 31163			FS 37038		
FS 33798			FS 37178		
			FS 37875		

UA 020

Israeli Sand Grey #82

50%Hu 164+20%Hu 163+15%Hu 062+15%Hu 121



видалити  
remove  
entfernen  
удалить



клеїти  
glue  
kleben  
клеить



не клеїти  
do not glue  
nicht kleben  
не клеить



фарбувати  
paint  
färben  
красить



зігнути  
bend  
biegen  
согнуть